

# Bibliographie

Cette bibliographie correspond à notre volume *Le Yoga-Sūtra de Patañjali et le Yoga-Bhāṣya de Vyāsa* (Paris : Belles-Lettres, 2008; 2<sup>nde</sup> éd. 2012). La première édition a été publiée en 2008; la seconde édition, corrigée et augmentée, doit paraître en avril 2012. La bibliographie a été augmentée des ouvrages et des articles divers lus depuis 2008.

L'ouvrage et la bibliographie valent pour le yoga de l'Inde ancienne qui s'est aussi illustré avec le bouddhisme et le jaïnisme. D'autres formes de yoga se sont développées pendant le premier millénaire pour former une partie importante de ce que, depuis la fin du 19<sup>e</sup> siècle on nomme le tantrisme en Occident. Ces yoga "tantriques" ne sont pas visés ici et feront l'objet d'une revue bibliographique spécifique.

A. Éditions.

B. Traductions.

C. Études et références.

Dans cette section, les ouvrages relèvent de plusieurs rubriques :

- I. ceux qui se réfèrent exactement au Yogasūtra.
- II. Ceux qui se réfèrent au Yoga de l'époque du Yogasūtra.
- III. Ceux qui se réfèrent au contexte du Yogasūtra.
- IV. Les œuvres anciennes ou modernes citées dans l'ouvrage à titre de références générales mais qui ne concernent pas le yoga (Platon, Isidore de Séville, etc.)

## A. Éditions simples :

Une édition critique des *Yoga-Sūtra* et *Yoga-Bhāṣya* est en cours ; elle se limite pour l'instant au premier *pāda*. Comme pour les autres ouvrages, nous avons ignoré les variantes provenant du *saṃdhi* et de la ponctuation. Philipp Maas, l'auteur, signale (MAAS 2006a : 165) que la transmission écrite du YS est entachée de contamination, car les scribes préparant une nouvelle copie utilisaient plusieurs manuscrits qu'ils "corrigeaient" dans les marges, etc. On ne saura jamais quel fut le YS des origines et même si cette expression a vraiment un sens.

MAAS Philipp André 2006a : *Samādhipāda. Das erste Kapitel des Pātañjalayogaśāstra zum ersten Mal kritisch ediert. The First Chapter of the Pātañjalayogaśāstra for the First Time Critically Edited*. Aachen : Shaker Verlag (Indologica Halensis. Band 9).

Parmi la vingtaine<sup>1</sup> d'éditions imprimées que j'ai repérées et dont la première réalisée par Jibananda Vidyasagara fut publiée à Calcutta en 1874, j'ai utilisé les éditions simples (section A) et les éditions accompagnées de traductions (section B ci-dessous) :

A : *Pātañjala-yoga-darśanam*, Vārāṇasī, Bhāratiya Vidyā Prakāśan, 1963. [L'ouvrage comprend le *Yogasūtra* de Patañjali, le *Yogabhāṣya* de Vyāsa la *Tattvavaiśārādī* de Vācaspati Mīśra et le *Yogavārttika* de Vijñāna Bhiṣu]

B : *Pātañjalayogasūtraṇi*, éd. K. ĀGASE, Poona, 1904 [avec le *Bhāṣya* de Vyāsa, la *Ṭikā* de Vācaspati Mīśra et le *Rājamārtaṇḍa* de Rājabhoja).

---

<sup>1</sup> MAAS 2006a xxii-xxxii en dénombre vingt-et-une.

C : *Patañjala Darshana of the System of Yoga Philosophy by maharshi Kapila. With the Commentary of Vyasa and the Gloss of Vachaspati Mishra*, éd. Pandit Jibanada Vidyasagara, Calcutta, 1940 (third edition).

D : *Vācaspatimiśraviracitaṭīkāsametaśrīvyāsabhāṣyasametāni pātañjalayogasūtrāṇi, etat pustakam ānandāśramasthapaṇḍitaiḥ śaṃśodhitam, ānandāśramasaṃskṛtagranthāvaliḥ 47*, Puṇya-pattana [= Pune], 1904. [Cette édition, considérée comme une des meilleures, a été établie en fonction du commentaire de Vācaspati Mīśra ; elle comprend, avec les variantes de plusieurs manuscrits, le *Bhāṣya* de Vyāsa et ce que le titre dit être la *Ṭīkā* de Vācaspati Mīśra]

E. *Sāṃkhya Yogadarśana or Yogadarśana of Patañjali with the Scholium of Vyāsa and the Commentaries Tattva Vaiśārādī, Pātañjala Rahasya, Yogavārttika and Bhāṣvatī of Vācaspati Mīśra, Rāghavananda Sarasvatī, Vijñāna Bhikṣu & Hariharānandāranya*, edited by Śrī Gosvāmī Dāmodara Śāstrī, The Kashi Sanskrit Series 110, Chaukhambha Sansthan, Varanasi, 1989. [Cette édition est établie en fonction du commentaire de Vijñāna Bhikṣu]

La présente édition romanisée est fondée sur ces cinq éditions (en nāgarī). J'ai aussi tenu compte des éditions qui accompagnent les traductions de R. Prasāda et T.S. Rukmani, lesquelles comprennent des variantes parfois inconnues de A, B, C, D et E.

Pour d'autres commentaires du YS :

F : D. Śāstri (ed.) : *The Yogasūtra of Patañjali with six commentaries [Rājamārtāṇḍa of Bhoja, Pradīpa of Bhagavaṇeśa, Vṛtti of Nāgojībhaṭṭa, Maṇiprabhā of Rāmānanda, Candrikā of Anantadeva, Yogasudhākara of Sadāśivendra Sarasvatī]*. Vārāṇasī, CSS Office (Kashi Sanskrit Series 83, [Haridas Sanskrit Granthamala, Yogaśāstra section 1]), 1930.

Dans le présent ouvrage, la translittération romanisée est éditée pour permettre au lecteur de se rapporter au texte original. L'édition suit en principe la version C. Néanmoins, nous l'avons normalisée ; en effet, l'éditeur parfois réalisait le *saṃdhi* (l'euphonie), parfois non. Bien qu'il n'y a pas de majuscules en écriture *nāgarī*, nous avons cru bon de marquer d'une majuscule le début des phrases ou des propositions. La seule "ponctuation" qui existe en *nāgarī* est le *danḍa* 'bâton' qui sépare les vers et les propositions, mais pas nécessairement les phrases. On peut aussi considérer que le *saṃdhi* non réalisé bien qu'attendu tient lieu de ponctuation. Depuis que les ouvrages sanskrits sont publiés en livres, les éditeurs-traducteurs contemporains n'hésitent pas à introduire certains signes de la ponctuation occidentale (virgules et points d'interrogation notamment). C'est le cas de C et D (et aussi des éditions de T. S. Rukmani).

De plus nous avons, comme dans certaines de nos précédentes publications, marqué par un tiret la séparation entre les membres d'un composé (ainsi que les parties d'un dérivé *taddhita* en °tva ou °tā<sup>2</sup>) et par une cupule les mots différents réunis en écriture *nāgarī* à

---

<sup>2</sup> Techniquement, *sadājñātaviśayatvam* (YBh II.20) n'est pas un mot composé, mais un dérivé *taddhita* avec suffixe °tva du composé *sadājñātaviśaya*.

cause du *saṃdhi*. Cela permet aux lecteurs de retrouver facilement le vocabulaire. Dans les manuscrits anciens, il n'y a aucun espace entre les mots et même entre les phrases. Il n'y a donc pas lieu de considérer cette édition comme définitive. Elle est purement conservatoire et l'édition critique de ce texte menée à son terme par Ph. Maas, amènera peut-être des changements qui remettront en cause certaines des présentes analyses.

## B. Traductions du *YS* et du *YBh*.

(parfois accompagnées d'une édition du texte traduit)

Les traductions, quelles qu'en soit leur valeur, sont parfois accompagnées d'excellents commentaires, d'index, de glossaires, etc. La traduction des seuls *sūtra* n'a pas grand intérêt à moins d'être accompagnée de notes explicatives, lesquelles sont, au mieux, des résumés arrangés du *Bhāṣya* de Vyāsa. Ces traductions sont rangées ici dans leur ordre chronologique de publication.

a) En français :

- Anne-Marie ESNOUL 1972 : *L'Hindouisme*, Paris : Fayard-Denoël. [Traduction seule ; point de vue universitaire ; chaque section de l'ouvrage est suivie d'un commentaire explicatif. Traduction souvent excellente.]
- Jean PAPIN 1984 : *La voie du yoga, Yoga Darshana. Les aphorismes de Patañjali*. Collection Mystiques et Religions, Paris : Dervy. [Point de vue pratiquant. Le livre comprend le texte sanskrit et une traduction du *Yoga-Sūtra* commentée par l'auteur. La *Gheraṇḍa-Saṃhitā* a été réalisée par le même auteur et souffre des mêmes défauts.]
- Philippe GEENENS 2003 : *Les Yogasūtra de Patañjali avec le commentaire de Bhoja*, Palaiseau : Āgamāt. [Les *sūtra* et le commentaire de Rājabhoja sont édités en caractères romanisés. La traduction souffre du manque d'explications philologiques et philosophiques. L'ouvrage est important parce qu'il donne accès à un commentaire original. Rien de bien nouveau en fait, sauf dans la section III.16-55 c'est-à-dire la section des *siddhi* pour laquelle Rājabhoja dit parfois bien mieux que Vyāsa, Vācaspati Mīśra ou Vijñāna Bhikṣu. L'ouvrage n'échappe pas à la scolastique.]
- Bernard BOUANCHAUD 2003 : *Yoga-sūtra de Patañjali*, Āgamāt, Palaiseau. [L'auteur, p. 14, explique qu'il s'agit d'une « traduction, rarement littérale, qui donne une interprétation visant la transmission du message de l'aphorisme pour notre époque et des lecteurs en majorité occidentaux. » L'ouvrage se réclame de l'école de Madras (animée par T.K.V. Desikachar, lequel signe l'Avant-Propos, et anciennement par son père T. Krishnamacharya). C'est un point de vue de pratiquant, oscillant entre la religion et le psychologisme spirituel militant.]
- Alyette DEGRACES, *Les Yogasūtra de Patañjali. Des chemins au fin chemin*. Paris : Fayard, 2004. [L'ouvrage est une vision personnelle, une interprétation spirituelle ressentie à la lecture de l'ouvrage. L'auteur met les textes sanskrits anciens et modernes au service de son interprétation. Cela nous éclaire beaucoup sur l'auteur, moins sur le texte]

En 2005, il n'existe aucune traduction du *Bhāṣya* de Vyāsa ou du *Vārttika* en français et en allemand. En revanche, les publications indiennes en anglais sont très nombreuses.

L'ouvrage de P.-S. Filliozat, *Yogabhāṣya de Vyāsa sur le Yogasūtra de Patañjali* (Palaiseau : Āgamāt, déc. 2005) comprend une édition en nāgarī et en translittération du commentaire de Vyāsa. Le texte est interprété et traduit en fonction du commentaire de Vijñāna Bhikṣu (XVI<sup>e</sup> siècle). C'est la seule autre traduction philologique du texte.

b) En anglais et allemand.

- D. BALLANTYNE & G.S. DEVA 1885 : *The Yoga Philosophy, Being the text of Patañjali with Bhoja Rāja's Commentary*. Bombay. [L'ouvrage souffre de la comparaison avec celui de WOODS 1904. Il demeure intéressant parce qu'il permet une approche aisée du commentaire de Rājabhoja appelé *Rājamārtaṇḍa* 'Le soleil royal'). Il est vrai que la publication de GEENENS 2003 oblitère largement cet ouvrage.]
  
- James Haughton WOODS 1904 : « The Mañiprabhā of Rāmānanda Sarasvati. », *JAOS* : 1-114. Réimpression : *Yoga-Sūtra with Mañiprabhā (of Rāmānanda Sarasvatī)*, ed. Dr. Mohan Chand. Delhi : Eastern Book Linkers, 1987. [La *Mañiprabhā* de Rāmānanda Sarasvati est un texte du XVI<sup>e</sup> siècle (vers 1592), contemporain du *Yoga-Vārttika* de Vijñāna Bhikṣu. C'est un commentaire du *Bhāṣya* de Vyāsa. Cette œuvre n'a pas l'ampleur de celle de son contemporain, mais présente quelques qualités, notamment en termes d'analyse grammaticale. L'ouvrage de J. Woods comprend une édition en nāgarī et une traduction du *Yoga-Sūtra*, un index des mots du *YS*, des *sūtra*, et des citations, et principalement une traduction de la *Mañiprabhā* accompagnée d'un index des mots principaux : il a les mêmes qualités et limites que *The Yoga-System of Patañjali* (1914).]
  
- Rāma PRASĀDA 1912 : *Patañjali's Yoga Sutras. With the Commentary of Vyāsa and the Gloss of Vāchaspati Miśra. transl. by- Rāma PRASĀDA... With an Introduction from Rai Bahadur Śrīśa Chandra Vasu ; réimpr. Delhi : Manoharlal, 3<sup>ème</sup> éd. 1982 de la première éd. Allahabad 1912.*  
[Le livre comprend, outre le *Sūtra*, une édition (pas très sûre) du *Bhāṣya*. Le commentaire de Vācaspati Miśra, la *Tattvavaiśārādī*, est seulement traduit. C'est un point de vue traditionnel, mais non technique. Les textes du *Bhāṣya* et de la *Tattvavaiśārādī* sont entièrement traduits, mais on se demande parfois ce que le traducteur et le lecteur sont supposés comprendre et si même ils sont supposés les comprendre. Pas d'explication ni de glossaire ; un index alphabétique des *sūtra*. Pas de bibliographie.]
  
- James Haughton WOODS 1914 : *The Yoga-System of Patañjali*, HOS 17, Cambridge (Mass.) ; réimpression Delhi, [etc.] : Motilal Banarsidass 1988. [Une des références du point de vue universitaire. Il s'agit de la traduction anglaise du *Yoga-Sūtra* de Patañjali, du *Yoga-Sūtra-Bhāṣya* de Vyāsa et de la *Tattvavaiśārādī* 'Élucidation sereine des principes' de Vācaspati Miśra. Guère d'explications, mais un bon rendu de tous les mots du texte. Ce qui rend le travail de WOODS appréciable, c'est précisément son innocence en matière de *yoga* : en conséquence, l'auteur ne cherche pas à attirer le texte vers une idéologie, c'est-à-dire une idée préalable de ce qu'est ou devrait être le *yoga*.]
  
- Gangānātha JHA 1934 : *The Yoga-Darshana Comprising the Sūtras of Patañjali with the Bhāṣya of Vyāsa, Translated into English with Notes. (Second Edition-Thoroughly Revised)*, Adyar, Madras : The Theosophical Publishing House. [Je n'ai pas eu accès à la première édition de 1907, celle que l'auteur dans sa *Preface* de 1934 qualifie d'*imperfect*. L'ouvrage est celui d'un très bon connaisseur et traducteur de la littérature sanskrite philosophique. Il fait, à l'indienne, une lecture védāntique du *Bhāṣya* avec des erreurs importantes, par ex. sous *YS II.17*.]

- Bangali BABA 1943 [1976] : *Yogasūtra of Patañjali. With the Commentary of Vyāsa. Transl. from sanskrit into English with Copious Notes [by] Bangali Baba*, 1. ed. Kapurthala (Punjab) 1943. 2<sup>e</sup> ed. Poona 149 ; réimp. Delhi : Motilal Banarsidass de la seconde édition. [Bangali Baba appartient à la catégorie des auteurs indiens touchés par le nationalisme en plus. La préface (p. IV) tient ainsi des propos de mauvais goût : « The Indian system of Philosophy is the store-house which has supplied spiritual food, through the ages, to all the nations of the world. Other teachings, whatever they be, are but the sauces and the spices... » Le texte est édité en *nāgarī* avec une traduction anglaise non technique, mais avec de nombreuses références à Śaṅkara, à la *Bhagavad-Gītā*, c'est-à-dire à des ouvrages et auteurs inconnus du YS. Pas de bibliographie ni d'index.]
  
- S. Hariharānanda ARAṆYA 1963 : *Yoga Philosophy of Patañjali<sup>3</sup>. Containing his Yoga Aphorisms with Commentary of Vyāsa in original Sanskrit and Annotations thereon with Copious Hints on the Practice of Yoga... Rendered into English by P. N. Mukerji. Foreword by Dharmamegha Araṇya*. Calcutta : University of Calcutta, 1963. [L'ouvrage comprend le texte sanskrit du *Sūtra* et du *Bhāṣya*, une traduction « libre » et des explications, un commentaire en fait. Grande lisibilité, mais la traduction n'est pas scientifique, l'auteur saute des passages obscurs, il arrange le texte. Il n'y a pas de bibliographie : à la manière des maîtres indiens contemporains, l'auteur dit une traduction qui est une adaptation, et il la présente innocemment comme étant la traduction. En fait, l'ouvrage est l'adaptation en anglais par P. N. Mukerji des commentaires (en bengali) donnés par S. Ā. Āraṇya fondateur du Kāpila-Māṭha au pied de l'Himālaya à Kurseong (Bengale) et à Madhupur (Bihar). Après le décès du fondateur, son disciple rédigea cet ouvrage en collaboration avec S. Dh. Āraṇya, le successeur de S. H. Āraṇya. C'est donc une vision traditionnelle classique, mais destinée à un public non brahmane et anglophone. L'assimilation *darśana* = philosophie est tout à fait caractéristique de ce milieu.]
  
- Bettina BÄUMER 1976 : *The Authentic Yoga*. Bern : Scherz Verlag. Réimpr. *Patañjali. Die Wurzeln des Yoga. Die klassischen Lehrsprüche des Patañjali- die Grundlage aller Yoga-Systeme*, Ulm : O. W. Barth. 11<sup>ème</sup> édition, 2005. [L'ouvrage est une traduction d'un original anglais (fut-il jamais publié ?), traduit (par qui ?) en allemand. Il est accompagné d'un commentaire de P.Y. Deshpande. Les *sūtra*, édités en translittération, sont regroupés en différentes sections dont chacune est ensuite commentée. Pas de bibliographie et de toute façon, le commentateur ne cite aucun ouvrage : B. Bäumer explique que « Die Idee dazu ist in Gesprächen mit Sri Deshpande am Ufer des Ganges in Benares entstanden, die durch die dynamische Persönlichkeit des Autors immer fruchtbar und bereichernd waren » (p. 9). Bien qu'en allemand, l'ouvrage donc est typiquement indien. Un glossaire sanskrit-allemand des mots importants termine l'ouvrage.]

---

<sup>3</sup> L'expression « Indian Philosophy » est en usage aujourd'hui chez les auteurs occidentaux et indiens. Ces mots (aussi « Logique » pour Nyāya, etc.) sont des faux amis et entretiennent la confusion, s'ils ne sont pas précisés. Certes, il faut bien accepter le caractère traduisible des mots sanskrits sauf à tomber dans un irrédentisme philosophique et intellectuel où se perdrait toute communicabilité. Mais en l'occurrence, *Indian Philosophy* risque de ne traduire rien d'autre que les mots contemporains d'une conscience contemporaine. Nous n'avons pas vocation à entretenir un point de vue parce qu'il est politiquement correct.

- Fernando TOLA & Carmen DRAGONETTI, *The Yogasūtras of Patañjali, On Concentration of Mind*. Translated into English from the revised Original Spanish by K.D PRITHIPAUL. Delhi, [etc.] Motilal Banarsidass, 1987. [Cet ouvrage, traduit de l'espagnol, est le plus intéressant venant d'auteurs qui, à partir de l'Occident, ont essayé de comprendre et de traduire le *Yoga-Sūtra*. Bien que les commentaires de Vācaspati Mīśra, Rājabhoja et Vijñāna Bhikṣu aient été lus et commentés, le commentaire qui accompagne et légitime la traduction des *sūtra* est celui des auteurs de la traduction. Dans le détail, les auteurs s'écartent donc de la compréhension traditionnelle indienne et ont recours aux usages de la critique moderne (recoupements internes, caractéristiques de style, etc.). Ils se fondent aussi sur les comptes rendus des expériences des yogin ainsi que des mystiques chrétiens et, s'ils ne sont pas les premiers (cf. les études de Thérèse BROSSE), ils le font avec rigueur. Un des intérêts de l'ouvrage est de présenter systématiquement les interprétations précédentes et de les soumettre à la critique. Beaucoup de bonnes choses donc. Une excellente bibliographie termine l'ouvrage.

Un point de méthode important demeure discutable. Il est certain qu'une partie de l'ouvrage de Patañjali et une (plus grande) partie de celle de Vyāsa intègrent des faits de la culture de leur époque (nous l'avons aussi montré) tandis que d'autres parties sont largement universelles. Certes, le culturel se présente parfois comme universel, s'imagine l'être et il n'est pas toujours aisé de les différencier ; mais une fois reconnus, on ne peut les traiter de la même manière. C'est pourtant ce que font nos auteurs. Un exemple est la manière dont ils comprennent le *sūtra* I.19 : la lecture traditionnelle fait des *videha* 'sans-corps' des sortes d'êtres divins, non-humains ; tous les commentateurs depuis Vyāsa en sont d'accord, mais pas nos auteurs qui refusent la partie mythique de l'œuvre et humanisent le *sūtra* au prix d'une lecture tendancieuse des mots de Patañjali. Comment un ouvrage sanskrit pourrait-il ignorer le mythe ?

C'est donc un ouvrage très discutable, mais salutaire et qui renouvelle la méthode de lecture du texte. Il montre qu'à l'instar de tous les grands textes, leurs créateurs et leurs conservateurs n'ont pas le monopole de la lecture des textes. Platon, Pascal, Descartes, Kant parlaient à des Grecs, des Français, des Allemands, etc., mais disent aussi quelque chose à des lecteurs japonais et chinois : il n'est donc pas surprenant que des auteurs européens puissent avoir à dire quelque chose sur les ouvrages de Patañjali, Śaṅkara ou Pāṇini. Pourtant, le fait est qu'en Inde les pandits, souvent tenants du nationalisme hindou (de plus en plus nombreux nous semble-t-il) ne voient pas d'un bon œil le travail de tels auteurs européens (non anglophones de surcroît) : ils pensent que, s'il est légitime que le monde s'intéresse aux textes sanskrits, ce sont eux, les pandits nationalistes et les maîtres indiens (plus en fait que Vyāsa ou Vācaspati Mīśra) qui doivent donner le *la* en matière d'interprétation. Un tel ouvrage, malgré des réserves, est de ce point de vue, très rafraîchissant.]

- Trichur Subrahmaniam RUKMANI, *Yogavārttika of Vijñāna Bhikṣu*, Text with English translation and critical notes along with the text and English translation of the Pātañjala Yogasūtras and Vyāsabhāṣya. New Delhi : Munshiram Manoharlal, 4 vol. Vol. 1 *Samādhipāda* 1981, vol. 2 *Sāadhanapāda* 1983, vol. 3 *Vibhūtipāda* 1987, vol. 4 *Kaivalyapāda* 1989. [L'ouvrage comprend une édition du *Bhāṣya* de Vyāsa et du commentaire de Vijñāna Bhikṣu appelé *Yoga-Vārttika* (depuis le *Vārttika* de Kātyāyana à propos de l'*Aṣṭādhyāyī* de Pāṇini, un *vārttika* est l'analyse critique d'un *sūtra*). L'ouvrage comprend le texte original (en écriture nāgarī). Le quatrième volume comprend une série d'articles que l'auteur avait rédigés à propos de Vijñāna Bhikṣu. C'est le point de vue d'une

universitaire indienne à mi-chemin entre la rigueur scientifique et des habitudes de pensée traditionnelles. C'est la première et la seule traduction complète de cette œuvre de Vijñāna Bhikṣu. La traduction du Sūtra et du Bhāṣya, faiblement modifiée, a été publiée dans un ouvrage séparé : *Yogasūtras of Patañjali. With the Commentary of Vyāsa*. Montréal : Concordia University, 2001.]

- Ganganatha JHA, *Yoga-Sāra-Saṅgraha of Vijñāna Bhikṣu*. [1892 ?] ; 2<sup>e</sup> édition, Madras : Theosophical Publishing House, 1933. [L'ouvrage comprend une édition du texte et sa traduction anglaise. Il bénéficie des avantages et des défauts que l'on observe dans toutes les nombreuses et fondamentales traductions de l'infatigable polygraphe que fut G. JHA : ses traductions sont généralement justes, sans toujours suivre le texte à la lettre, et claires. Le travail de G. JHA a bénéficié d'une seconde lecture ; au terme de sa vie, l'auteur a révisé l'ouvrage sur lequel il avait travaillé au seuil de sa vie de sanskritiste. Dans le *Yoga-Sāra-Saṅgraha* 'Compendium de l'essence du yoga', la perspective de Vijñāna Bhikṣu est de présenter le *yoga* plus que les *Yoga-Sūtra* et *Bhāṣya*. Aussi suit-il de loin les grandes divisions du YS en mettant en avant tel ou tel point qui lui semble important tandis qu'il en minimise d'autres, voire les ignore. Beaucoup plus court que le *Yoga-Vārttika*, moins pétri de scolastique, le YSS permet d'accéder directement aux conceptions de Vijñāna Bhikṣu sur le yoga, même si « la dialectique y prévaut sur la description objective » (L. RENOUE dans son *Anthologie sanskrite*, Payot, Paris 1961, p. 242 ; l'auteur y a traduit (p. 242-7) la plus grande partie du chapitre consacré au Vibhūti-pāda).]
- T. LEGGETT 1990 : *Śaṅkara on the Yoga Sūtras*. Delhi, [etc.] : Motilal Banarsidass. [C'est la traduction du *Bhāṣya* et du commentaire attribué à Śaṅkara appelé *Vivaraṇa* 'Explication'. Le fait que la traduction ne soit pas accompagnée du texte retire beaucoup d'intérêt à l'ouvrage à moins de se procurer l'édition<sup>4</sup> ou l'ouvrage de T.S. Rukmani 2001. Si l'on ajoute à cette absence le fait qu'il n'y a aucune note, aucun index, aucun glossaire, aucune référence bibliographique, presque aucune citation référencée et identifiée, il faut bien dire que l'ouvrage laisse perplexe sur les intentions de l'auteur. Le texte de la traduction est clair, mais cette clarté est curieuse : le parti pris de clarté est au détriment du texte traduit. Au total, l'ouvrage n'a ni les caractéristiques d'un bon travail universitaire, ni celles d'un bon travail traditionnel. On sait aujourd'hui que l'auteur de ce *Vivaraṇa* est un homonyme de Śaṅkara le Vedāntin. Le titre est donc ambigu car il laisse entendre que le Vivaraṇa serait dû au célèbre auteur du *Brahma-Sūtra-Bhāṣya*.]

---

<sup>4</sup> Édition P.S. R. SASTRI et S.R.K SASTRI dans Madras Government Oriental Series, n° 94, 1952, Madras, sur la base d'un seul manuscrit défectueux et lacunaire. L'attribution à Śaṅkara le Vedāntin est maintenant irrecevable. En Inde, il est courant d'attribuer des œuvres à Śaṅkara : c'est une manière de dire qu'elles sont intéressantes, orthodoxes, belles ou parées de toutes ces vertus à la fois. P. HACKER a mis au point une méthode de lecture des textes de Śaṅkara : dans son article « Śaṅkara der Yogin und Śaṅkara der Advaitin. Einige Beobachtungen. », *WZKS* 12-13, 1968-69 : 119-148 il conclut que ce texte est probablement d'un Śaṅkara et est l'œuvre d'un disciple de Patañjali qui, converti à l'Advaitavedānta, aurait conservé en partie ses premières idées. T.S. Rukmani a publié une édition-traduction du même ouvrage (RUKMANI 2001) où, en introduction, elle montre (p. xi-xii particulièrement) que le Śaṅkara du *Vivaraṇa* et l'auteur du *Brahmasūtrabhāṣya* sont différents. Dans cet ouvrage, la traduction du *Bhāṣya* reproduit celle qu'elle avait déjà donnée dans sa traduction du *Yogavārttika*.

- Bala Krishnan 1996 : *The Yogamañiprabhā of Rāmānandasarasvatī with the Gloss Svasaṅketa*, Delhi : Nag Publishers.
- Barbara Stoler MILLER 1996 : *Yoga. Discipline of Freedom. The Yoga Sutra Attributed to Patanjali*. A Translation of the text, with commentary, introduction, and glossary of keywords by B. S. Miller. Berkeley, Los Angeles, London : University of California Press.
- Trichur Subramaniam RUKMANI 2001 : *Yogasūtrabhāṣyavivaraṇa of Śaṅkara*. New Delhi : Munshiram Manoharlal, 2 vol. [Le livre comprend une édition et une traduction du *Sūtra*, du *Bhāṣya* de Vyāsa et du *Vivaraṇa* de Śaṅkara le yogin. L'auteur explique en introduction l'histoire de l'attribution de l'ouvrage à Śaṅkara le Vedāntin et les raisons qui s'y opposent. L'attribution à Śaṅkara avait poussé P. Hacker à imaginer une "conversion" de Śaṅkara le yogin au Vedānta. L'édition du *Bhāṣya* n'est pas exactement la même que celle de RUKMANI 1981-1989]
- Swāmī Veda BHĀRATĪ : *Yoga Sūtras of Patañjali with the Exposition of Vyāsa. A Translation and Commentary. Vol. II Sādhana-pāda*. Delhi : Motilal Banarsidass. [Il existe un volume I, couvrant le *samādhi-pāda* ; selon le présent ouvrage il fut publié en 1984 aux Etats-Unis, mais je n'ai pas réussi à me le procurer.]

Autres traductions récentes :

- Georg FEUERSTEIN 1979 : *The Yoga-Sūtra of Patañjali. A New Translation and Commentary*. Rochester, Vermont : Inner Traditions International.
- Vyaas HOUSTON 1995 : *The Yoga Sutra Workbook. The Certainty of Freedom*, A translation of the Yoga Sutras of Patañjali with word for word translation and grammatical index, Warwick (NY) : American Sanskrit Institute.
- Mukunda STILES 2002 : *Yoga Sutras of Patañjali As Interpreted by Mukunda Stiles*, Boston (MA)/York (Me).
- Chip HARTRANFT 2003 : *The Yoga-Sūtra of Patañjali. A New Translation and Commentary*. Boston & London : Shambala Classics.
- Geshe Michael ROACH & Christie MCNALLY 2005 : *The Essential Yoga Sutra. Ancient Wisdom for Your Your Yoga*. s. l. USA : Doubleday.
- Neel KULKARNI 2006 : *Yoga Sutras of Patañjali. Proper Translation & Chanting*. Foreword by Dr. Deviprasad Kharwandikar. Pune : Akshar Seva.

## C. Études et références.

- Une bibliographie des Sāṅkhya et Yoga philosophiques est disponible dans K. Potter, *Encyclopedia of Indian Philosophy*. Vol. I. Cette bibliographie est tenue à jour sur le site internet de l'auteur (mais on y déplore de nombreuses erreurs).
- De J.-L. Chambard, *L'hindouisme aujourd'hui. Étude et bibliographie critiques, de l'époque du Veda à l'ère internet*, Paris : Librairie Fenêtre sur l'Asie, 1999 : 235-244 comprend aussi une présentation plus subjective et moins exhaustive.
- Les éditions des *Yoga-Sūtra*, *Yoga-Bhāṣya*, *Yoga-Vārttika* sont citées ci-dessus dans la section A et leurs traductions dans la section B.



- II. AGASSE J.-M. 1978 : « Le transfert de mérite dans le bouddhisme pāli classique. », *JA*, t. 286, p. 311-332.
- II. ALTEKAR A. S. 1934 : *Education in Ancient India*. Varanasi : Indian Book Shop.
- AKLUJKAR A. 2001 : voir MICHAELS A. 2001.
- . ANGOT Michel 2002 : « Les corps et leurs doubles. Remarques sur la notion de corps dans les Brāhmaṇa », in BOUILLIER & TARABOUT 2002 : 101-134.
- B. ANGOT Michel 2003 : « L'errance des dieux, l'erreur des Asura et la terre des hommes. Remarques sur l'opposition entre les lieux et l'espace dans la littérature védique. », in *Studia Asiatica. Revue internationale d'études asiatiques. International Journal for Asian Studies*. Vol. VII, n° 1. Bucarest, 2006 : 17-64 ; trad. italienne in *Etnosistemi*, « Terra, territorio e società nel mondo indiano » a cura di D. Berti e G. Tarabout, Roma, p. 10-27 : 2003. La traduction anglaise de l'ensemble du livre est parue chez Manoharlal, Delhi 2009 sous le titre *Territory, Soil and Society in South Asia*).
- ANGOT Michel 2007 : *La Taittirīya-Upaniṣad avec le commentaire de Śaṅkara*. Paris : Collège de France-Institut de Civilisation Indienne, fasc. n° 75<sub>1</sub> et 75<sub>2</sub>.
- ANGOT Michel 2009 : *Le Nyāya-Sūtra de Gautama Akṣapāda et le Nyāya-Bhāṣya de Vātsyāyana Paṅśilasvāmīn*, Paris : Les Belles Lettres (Collection Indika n° 2).
- ANGOT Michel 2011 : *Caraka-Saṃhitā, Traité d'Āyurveda. Volume 1. Le Livre des Principes (Sūtrasthāna) & Le Livre du Corps (Śārīrasthāna)*, Paris : Les Belles Lettres (Collection Indika n° 3).
- ARBMAN Ernst 1963 : *Ecstasy or Religious Trance. In the Experience of the Ecstatics and from Psychological Point of View*. Volume I : Vision and Ecstasy. Uppsala : Svenska Bokförlaget.
- ASSAYAG-TARABOUT 1999 : *La possession en Asie du Sud. Parole, corps, territoire*. Collection Puruṣārtha, 21. Éditions de l'École des Hautes Études en Sciences Sociales. Paris. Études réunies par J. Assayag et G. Tarabout.
- AUGUSTIN (Saint Augustin) 2000a : *La Cité de Dieu*. Bibliothèque de la Pléiade, Paris : Gallimard.
- AUGUSTIN (Saint Augustin) 2000b : *Confessions*. Bibliothèque de la Pléiade, Paris : Gallimard. (Textes latins selon *Sancti Augustini Opera*, [www.thelatinlibrary./august.html](http://www.thelatinlibrary./august.html).)
- BADER Jonathan 1990 : *Meditation in Śaṅkara's Vedānta*. New Delhi : Aditya Prakashan.
- BAIER Karl 2009 : « Meditation and Contemplation in High to Late medieval Europe », in *Yogic Perception, Meditation and Altered States of Consciousness* (ed. by E. Franco in collaboration with D. Eigner), Wien : OAW, p. 321-345. (Ouvrage dédié principalement au bouddhisme, ce qui n'est pas dit dans le titre)
- BALBIR & PINAULT 2009 : *Penser, dire et représenter l'animal dans le monde indien*, Textes réunis par N. Balbir et G.-J. Pinault, Paris : Champion
- BAREAU André 1955 : *Les sectes bouddhiques du Petit Véhicule*, EFEO, Saïgon.
- BARZEL Bernard 1982 : *Mystique de l'ineffable dans l'hindouïsme et le christianisme*. Çankara et Eckhart. Paris : Éditions du Cerf. [c.r. de A. Padoux dans *RHR* 1983]
- BASHAM Arthur 1951 : *History and Doctrines of the Ājīvikas. A vanished Indian religion*. Réimpr. Delhi : Motilal Banarsidass, 1981.
- BATANY Jean 1965 : « L'Église et le mépris du monde. », *Annales ESC* 20, 1965 : 218-28 et la réponse de R. BULTOT dans *Annales ESC* 22, 1967 : 219-28.
- BEDEKAR Vishram M. 1957a : « Studies in Sāṃkhya : Pañcaśikha and Caraka. », *ABORI* 38, 140-147.
- BEDEKAR Vishram M. 1957b : « Studies in Sāṃkhya : the teachings of Pañcaśikha in the Mahābhārata. », *ABORI* 38, 233-244.
- BEDEKAR Vishram M. 1963a : « The Dhyānayoga in the Mahābhārata. », *BhV* 20-21 (1960-61 ; Munshi Indological Felicitation Volume), p. 116-125.
- BEDEKAR Vishram M. 1963b : « 'Dhāraṇā' and 'Codanā' (Yogic terms) in the Mokṣadharmaparvan of the Mahābhārata in their relationship with the Yoga-sūtras. », *BhV* 22 (1962), p. 25-32.
- BEDEKAR Vishram M. 1963c : « The place of *japa* in the Mokṣadharmaparvan (MBH XII, 189-193) and the Yogasūtras. », *ABORI* vol. XLIV : 63-74. [MBH vaut pour *Mahābhārata*]
- BHATTACHARYA Kumaleshvar 1973 : *L'ātman-brahman dans le bouddhisme ancien*. Paris : EFEO.
- BHATTACHARYA S. 1968 : « The concept of *videha* and *prakṛtilaya* in the Sāṃkhya-Yoga system. », *ABORI* XLVIII-XLIX, p. 305-312.

- BIARDEAU Madeleine 1957a : « Le rôle de l'exemple dans l'inférence indienne. », *JA* 245 : 233-240.
- BIARDEAU Madeleine 1957b : « La définition dans la pensée indienne. », *JA* 245 : 371-385.
- BIARDEAU Madeleine 1958 : « Quelques réflexions sur l'apophatisme de Śaṅkara. », *IJJ*, 111. 2 : 81-101.
- BIARDEAU Madeleine 1964 : *Théorie de la connaissance et philosophie de la parole dans le brahmanisme classique*. Paris, La Haye : Mouton. (Le Monde d'Outre-mer Passé et Présent, première série, études 23.)
- BIARDEAU Madeleine 1968 : « *Jāti et lakṣaṇa*. », dans *Beiträge zur Geistesgeschichte Indiens. Festschrift für Erich Frauwallner*, Band XII-XIII, p. 75-83, Wien.
- BIARDEAU Madeleine 1969 : *Histoire de la philosophie* (Encyclopédie de la Pléiade). Paris : Gallimard (Réimpr. Folio, vol. I.1, p. 82-247).
- BIARDEAU Madeleine 1981 : « Cosmogonie purānique », *Dictionnaire des mythologies* sous la direction de Yves Bonnefoy, Paris : Flammarion, p. 236-241.
- BIARDEAU Madeleine 1994 : *Études de mythologie hindoue*, I, II. *Bhakti et avatāra*, III. Pondichéry : Publications de l'EFEO.
- BIARDEAU Madeleine 1999 : *Le Rāmāyaṇa de Vālmiki*. Paris : Gallimard (Bibliothèque de La Pléiade).
- BIARDEAU Madeleine 2002 : *Le Mahābhārata. Un récit fondateur du brahmanisme et son interprétation*, 2 vol. Paris : Le Seuil.
- BIARDEAU & MALAMOUD 1976 : Madeleine BIARDEAU et Charles MALAMOUD, *Le sacrifice dans l'Inde ancienne*. Paris : PUF.
- BOLLEE Willem B. 1971: « Buddhists and Buddhism in the earlier literature of the Śvetāmbara Jains. », *Buddhist Studies in Honour of I.B. Horner*. Dordrecht-Boston : D. Reidel, p. 27-39.
- BOUY Christian 1994 : *Les Nātha-yogin et les Upaniṣads. Étude d'histoire de la littérature hindoue*. Paris : Collège de France-Institut de Civilisation Indienne - fasc. 62.
- BOUY Christian 2000 : *Gauḍapāda. L'Āgamaśāstra*, Paris : Collège de France-Institut de Civilisation Indienne, fasc 69.
- BROCKINGTON John 1999 : « Epic Sāṃkhya: texts, teachers, terminology. », *AS* 53(3), p. 473-490.
- BROCKINGTON John 2003 : « Yoga in the *Mahābhārata*. », dans *Yoga, The Indian Tradition*, ed. Ian Whicher and David Carpenter, London : Routledge-Curzon.
- BRONKHORST Johannes 1981 : « Yoga and Seśvara Sāṃkhya. », *JIP* 9 : 309-320.
- BRONKHORST Johannes 1983 : « God in Sāṃkhya. », *WZKS* 27 : 149-164 (Archiv für indische Philosophie).
- BRONKHORST Johannes 1985 : « Patañjali and the Yoga sūtras. », *Studien zur Indologie und Iranistik* 10 (1984) : 191-212.
- BRONKHORST Johannes 1986 : *The Two Traditions of Meditation in Ancient India*. Stuttgart : Franz Steiner Verlag Wiesbaden (Alt- und Neu-Indische Studien herausgegeben vom Seminar für Kultur und Geschichte Indiens an der Universität Hamburg) ; réimpr. Delhi, [etc.] : Motilal Banarsidass 1993.
- BRONKHORST Johannes 1989 : « Veda. », *ABORI* 70, p. 125-135.
- BRONKHORST Johannes 1993 : *The Two Sources of Indian Ascetism*. Berne : Peter Lang ; European Academic Publishers ; réimpr. Delhi, [etc.] : Motilal Banarsidass 1998.
- BRONKHORST Johannes 1998 : « Does the Veda have an Author ? », *ASÉA* LII. 1.
- BRONKHORST Johannes 1999 : *Langage et réalité : sur un épisode de la pensée indienne*. Turnhout (Bibliothèque de l'École des Hautes Études, Section des Sciences Religieuses, n° 105).
- BRONKHORST Johannes 2000 : *Karma and teleology : a problem and its solutions in Indian philosophy*. Tokyo : International Institute for Buddhist Studies. (Studia Philologica, Monograph Series, XV.).
- BRONKHORST Johannes 2001 : « Asceticism, religion, and biological evolution. », *Method & Theory in the Study of Religion*, 13, p. 374-418.
- BRONKHORST Johannes 2002 : « Literacy and Rationality in Ancient India. », *ASÉA* LVI : 797-831.
- BRONKHORST Johannes 2003 : « L'expression du moi dans les religions de l'Inde. », *RHR* 220 : 81-105.
- BRONKHORST Johannes 2004 : « La grammaire et les débuts de la philosophie indienne. », *ASÉA* LVIII.4, 791-804.
- BRONKHORST Johannes 2006 : *Greater Magadha. Studies in the Culture of the Early India*. Leiden : Brill

- (Handbook of Oriental Studies. Section 2 South India : 2007) ; (cité selon la pagination d'un manuscrit de l'auteur).
- BRONKHORST Johannes 2009 : *Buddhist Teaching in India*. Wisdom Publications.
- BROSSE Thérèse 1963 : *Études instrumentales des techniques du yoga. Expérimentation psychosomatique*. Paris : E.F.E.O (avec une introduction = FILLIOZAT 1963)
- BUGAULT Guy 1978 : « L'approche indienne de la souffrance. », *Revue des travaux de l'Académie des Sciences Morales et Compte rendu de ses sources*, Paris, 1er semestre 1978 (séance du 24 avril 1978), Librairie d'Argences, Paris, p. 303-320.
- BUGAULT Guy 1982 : *La notion de « prajñā » ou de sagesse selon les perspectives du « mahāyāna », Part de la connaissance et de l'inconnaissance dans l'analogie bouddhique*. Paris : Collège de France-Institut de Civilisation Indienne, fasc. 32.
- BUGAULT Guy 1994 : « L'approche indienne de la souffrance : médecine et philosophie. », in BUGAULT 1994.
- BUGAULT Guy 1994 : *L'Inde pense-t-elle ?* Paris : Presses Universitaires de France. [L'ouvrage comprend l'article : « La question préalable : en quelle mesure et en quel sens peut-on parler de "philosophie indienne ? » (p. 19-51) précédemment publié sous le titre « Dans quel sens et dans quelle mesure peut-on parler de "philosophie indienne" ? », in *Encyclopédie philosophique universelle*, sous la direction d'André Jacob, t. I, Paris, Presses Universitaires de France, 1989, p. 1576-1585]
- BUGAULT Guy 2002 : *Nāgārjuna. Stances du milieu par excellence*. Paris : Gallimard-Connnaissance de l'orient.
- BUITENEN J.A.B van 1957 : « Studies in Sāṃkhya (III) Sattva. », *JAOS* 77, 1957 : 88-107 ; réimpr. *Studies in Indian Literature and Philosophy*, 1988 : 53-74.
- BUITENEN J.A.B van 1979 : « Ānanda, or all the desires fulfilled. », in *History of religions* 19 : 27-37 ; réimpr. *Studies in Indian Literature and Philosophy*, 1988 : 323-332.
- BULTOT R. 1966 : « Spirituels et théologiens devant l'homme et le monde. », *Revue thomiste* 64.
- BURDE Jayant 2004 : *Rituals, Mantras and Science. An Integral Perspective*, foreword by Frits Staal, India's Scientific heritage 11, General Editor Fr L. M. Singhvi, Delhi : Motilal Banarsidass.
- BUTZENBERGER Klaus 1996 : « Ancient Indian conceptions on man's destiny after death. The beginnings and the early development of the doctrine of transmigration. I. », *BIS* 9/10 : 55-118.
- BUTZENBERGER Klaus 1998 : « Ancient Indian conceptions on man's destiny after death. The beginnings and the early development of the doctrine of transmigration. II. », *BIS* 11-12 : 1-84.
- BYNUM C. 1994 : *Jeûnes et festins sacrés. Les femmes et la nourriture dans la spiritualité médiévale*. Paris : Cerf.
- CALAND & HENRY 1906-1907 : Willem CALAND et Victor HENRY, *L'agniṣṭoma : Description complète de la forme normale du sacrifice de Soma dans le culte védique*. 2 tomes. Paris : Ernest Leroux.
- CAPELLE Philippe (éd.) 2005 : *Expérience philosophique et expérience mystique*. Paris : Cerf.
- CASSIN Barbara 2004 : *Vocabulaire Européen des Philosophies. Dictionnaire des intraduisibles* (sous la direction de B. Cassin). Paris : Seuil-Le Robert.
- CHAKRAVARTI Pulinbhari 1951 : *Origin and Development of the Sāṃkhya System of Thought*. Second edition. New Delhi : Oriental Books Reprint Corporation, 1975.
- CHEMPARATHY George 2004 : « Is the hindu answer to the problem of suffering satisfying from the purely rational perspective ? », in CIURTIN 2004 : 643-660.
- CHENET François 1993 : « La délivrance, même. », *Cahiers de l'Herne* (Nirvāṇa), p. 79-130.
- CHENET François (éd.) 1993 : *L'Herne. Nirvāṇa*.
- CHENET François 1998a : « L'Inde et la Grèce. » et « Le commentaire en Inde. », in *Le Discours philosophique (Encyclopédie philosophique universelle)*, Paris : Presses Universitaires de France, p. 1288-1327 et 1656-1664.
- CHENET François 1998b : « Dattātreyā », « Les pouvoirs magiques en Inde. », in *Dictionnaire Critique de l'Ésotérisme*, sous la direction de Jean Servier, Paris : Presses Universitaires de France, p. 367-72 et 1066-70.
- CHENET François 1999 : *Psychogenèse et Cosmogonie selon le Yoga-Vāsiṣṭha*. Paris : Collège de France-Institut de Civilisation Indienne, fasc. 671 et 672.

- CHEVALIER & GHEERBRANT 1974 : Jean Chevalier, Alain Gheerbrant, *Dictionnaire de symboles. Mythes, rêves, coutumes, gestes, formes, figures, couleurs, nombres*. Paris : Seghers. 1<sup>ère</sup> édition 1969, Robert Laffont.
- CRANGLE Edward Fitzpatrick 1994 : *The Origin and Development of Early Indian Contemplative Practices*. Wiesbaden : Otto Harrassowitz (Studies in Oriental Religions 29).
- CHRETIEN Jean-Louis 2005 : *Symbolique du corps. La tradition chrétienne du Cantique des Cantiques*. Paris : Epiméthée PUF.
- CIURTIN Eugen (éd.), *Du corps humain, au carrefour de plusieurs savoirs en Inde. Mélanges offerts à Arion Roşu par ses collègues et ses amis à l'occasion de son 80<sup>e</sup> anniversaire*. The Human Body, at the Crossroads of Multiple Indian ways, of Knowing. Papers Presentend to Arion Roşu by his Colleagues and Friends on the occasion of his Eightieh Birtday. STVDIA ASIATICA, Volumes IV (2003)-V (2004), Bucarest et Paris, 2004.
- CORNU Philippe : *Dictionnaire encyclopédique du bouddhisme*, Paris : Le Seuil, 2005.
- DALMIA Vasudha 1997 : *The Nationalization of Hindu Traditions. Bhāratendu Hariśchandra and Nineteenth-century Banaras*. Delhi : Oxford University Press.
- DASGUPTA Surendranath 1988 : *A History of Indian Philosophy*, vol. I. Cambridge : Cambridge University Press, 1922. Réimpr. Delhi Motilal Banarsidass, Delhi, 1988, p 445-495.
- DASGUPTA Surendranath 1978 : *Yoga as Philosophy and Religion*. Delhi : Motilal Banarsidass (1<sup>re</sup> éd.: London & New York : Trubner and Co, 1924).
- DASH J. 1961 : « Logical and metaphysical arguments for *puruṣa* in the Sāṃkhya. », *Philosophical Quartely*, Amalner, n° 34, p. 187-192.
- DONIGER O'Flaherty W. 1980 : *Karma and Rebirth in Classical Indian Traditions*, ed. W. DONIGER O'Flaherty. Berkeley, London : University of California Press.
- DUMONT Louis 1966 : « Le renoncement dans les religions de l'Inde. », in *Homo hierarchicus. Le système des castes et ses implications*. Paris : Gallimard (La Bibliothèque des Sciences humaines), p. 324-350.
- EDGERTON Franklin 1924 : « The meaning of Sāṅkhya and Yoga. », *American Journal of Philology* 45, 1-46.
- EDGERTON Franklin 1953 : *Buddhist Hybrid Sanskrit. Grammar and Dictionary*. Volume 2 : *Dictionary*. New Haven : Yale University Press (repr. Delhi 1993).
- ELIADE Mircea 1948 : *Techniques du Yoga*. Paris : Gallimard.
- ELIADE Mircea 1954 : *Yoga, immortalité et liberté*. Paris : Payot. 2<sup>e</sup> éd. revue et augmentée, 1964.
- ELIADE Mircea (éd.) 1987 : *The Encyclopedia of Religion*, New York : Macmillan Publishing Company.
- ELTSCHINGER Vincent 2000 : «Caste» et philosophie bouddhique. *Continuité de quelques arguments bouddhiques contre le traitement réaliste des dénominations sociales*. Wien : Arbeitskreis für tibetische und buddhistische Studien, Universität Wien. (Wiener Studien zur Tibetologie und Buddhismuskunde. Heft 47)
- ERNY Pierre 1996 : « Les chrétiens et le yoga. », in M. HULIN et C. MAILLARD (éd.): *L'Inde inspiratrice. Réception de l'Inde en France et en Allemagne (XIX<sup>e</sup> & XX<sup>e</sup> siècles)*, Strasbourg : Presses Universitaires de Strasbourg, p. 187-207.
- ESNOUL Anne-Marie 1964 : *Les strophes de Sāṃkhya (Sāṃkhya-Kārikā) avec le commentaire de Gauḍapāda*, texte sanskrit et traduction annotée. Paris : Les Belles Lettres. (Collection Émile Senart ; 1<sup>ère</sup> édition : 1934)
- EWING A. H. 1901 : « The Hindu Conception of the Functions of Breath. », *JAOS* 22 : 251-308.
- FEUERSTEIN Georg 1987 : « The concept of God (Īśvara) in classical Yoga. », *JIP* 15 : 385-397.
- FEUERSTEIN Georg 2002 : *The Yoga Tradition. Its History, Literature, Philosophy and Practice*. New Delhi : Bhavana Books & Prints.
- FILLIOZAT Jean 1931 : Sur la "concentration oculaire" dans le Yoga. », *Yoga. Internationale Zeitschrift für wissenschaftliche Yoga-Forschung*, p. 93-102. (en anglais in FILLIOZAT 1991 : 269-292))
- FILLIOZAT Jean 1946 : « Les origines d'une technique mystique indienne. », *Revue Philosophique*, p. 208-220. (en anglais in FILLIOZAT 1991 : 293-306)

- FILLIOZAT Jean 1952 : « Contenance et sexualité dans le bouddhisme et les disciplines du Yoga. », in *Mystique et Contenance. Études Carmélitaines*, Paris, p. 70-81. (en anglais in FILLIOZAT 1991 : 327-340)
- FILLIOZAT JEAN 1953a : « Le Yoga » in RENOUE et FILLIOZAT eds, *L'Inde classique*. Paris : Imprimerie nationale et Hanoi : École Française d'Extrême-Orient, t. II, 44-51 (§§ 1445-1459).
- FILLIOZAT Jean 1953b : « Les limites des pouvoirs humains dans l'Inde. », in *Limites de l'Humain. Études carmélitaines*, Paris, p. 23-38. (en anglais in FILLIOZAT 1991 : 341-359)
- FILLIOZAT Jean 1963 : « La nature du yoga dans sa tradition. », introduction à T. BROSSE, *Études instrumentales des techniques du yoga*. Paris : E.F.E.O., p. i-xxviii. (en anglais in FILLIOZAT 1991 : 375-414)
- FILLIOZAT Jean 1991 : *Religion Philosophy Yoga. A selection of articles by Jean Filliozat*. Translated by Maurice Shukla. Delhi : Motilal Banarsidass.
- FILLIOZAT Pierre-Sylvain 1986 : *Le Mahābhāṣya de Patañjali, V Adhyāya 1 Pāda 3*. Pondichéry : Institut Français d'Indologie.
- FILLIOZAT Pierre-Sylvain 1990 : « Bhārat, un concept indien de l'Inde. », in *Corps écrit*, n° 34, p. 163-170.
- FILLIOZAT Pierre-Sylvain 1993 : « Caraka's proof of rebirth. », *JEAS* 3 : 94-111.
- FILLIOZAT Pierre-Sylvain 1999 : « Homologies du monde, de la parole et de l'homme dans les religions de l'Inde (des Veda aux Tantra) » dans Ph. Gignoux, P.-S. Filliozat, M. Tardieu, J.D. Dubois et M.-J. Pierre, éd., *Resssembler au monde : nouveaux documents sur la théorie du macro-microcosme dans l'antiquité orientale*, Turnhout : Brepols Publishers, p. 11-40. (Bibliothèque de l'École des Hautes Études. Section des sciences religieuses, 106).
- FILLIOZAT Pierre-Sylvain 2000 : *The Sanskrit language : An Overview*. Varanasi : Indica Books.
- FORMAN R. K. C. 1990 : *The Problem of Pure Consciousness : Mysticism and Philosophy*. New York-Oxford, Oxford University Press.
- FORT Andrew O. 1998 : *Jīvanmukti in Transformation : Embodied Liberation in Advaita and Neo-Vedānta*. Albany : SUNY Press ; (IJ 43, 200 50-4).
- FOUCHER Alfred 1949 : *Le Compendium des topiques. (Tarka-Samgraha) d'Annaṃbhaṭṭa avec des extraits de trois commentaires indiens*. Paris : Adrien-Maisonneuve.
- FRANCO & EIGNER (éds) 2009 : Eli Franco with collaboration of Dagmar Eigner, *Yogic Perception, Meditation and Altered States of consciousness*, Wien : Verlag der Österreichische Akademie der Wissenschaften
- FRAUWALLNER Erich 1953 : *Geschichte der indischen Philosophie*. I. Band. Salzburg : Otto Müller. Trad. : *History of Indian Philosophy, vol. I, The Philosophy of the Veda and of the Epic. The Buddha and the Jina. The Sāṃkhya and the Classical Yoga System*. Delhi : Motilal Banarsidass, 1973.
- FUSSMAN Gérard 1994 : « Upāya-kauśalya L'implantation du bouddhisme au Gandhāra. », in *Bouddhisme et cultures locales. Quelques cas de réciproques adaptations*. Actes du colloque franco-japonais de septembre 1991 édités par FUKUI Fumimasa et Gérard FUSSMAN. Paris, 1994 : 17-51.
- FUSSMAN Gérard 2001 : « La progression du bouddhisme dans l'Inde du nord-ouest. », in *Annuaire du Collège de France 2000-2001. Résumé des cours et des travaux*, Paris : Collège de France, p. 733-758.
- FUSSMAN Gérard 2002 : « Histoire du monde indien. », in *Annuaire du Collège de France 2001-2002. Résumés des cours et des travaux*. Paris : Collège de France, p. 733-758.
- FUSSMAN Gérard 2005 : « L'entrée des Āryas en Inde. », in G. Fussman J. Kellens, H.-P. Francfort, X. Tremblay, *Āryas, Aryens et Iraniens en Asie centrale*, Paris : Collège de France-Institut de Civilisation Indienne, fasc. 72, p. 197-232.
- GEENENS Philippe 2000 : *Yogayājñānavalkyam. Corps et âme, le yoga selon Yājñavalkya*. Paris : Gallimard (« Connaissance de l'orient »).
- GHAROTE & BEDEKAR 1988 : *Descriptive catalogue of Yoga manuscripts* ; compiled by M.L. Gharote and V.A. Bedekar. Lonavla (The Kaivalyadhama S.M.Y.M Samiti).
- GHATTAJE : *An Encyclopaedic Dictionary of Sanskrit on historical principles*. DCPRI, Poona, 1979 [etc.].
- GOMBRICH Richard 1996 : *How Buddhism Began. The conditioned genesis of the early teachings*. London and Atlantic Highlands, N. J. : Athlone (Jordan Lectures 1994).

- GONDA Jan 1985 : *Change and Continuity in Indian Religion*. La Haye : Mouton, (Disputationes Rheno-Trajectinae IX) 1965 ; Munshiram Manoharlal, Delhi, 1985.
- GONZALEZ-REINMANN Luis 2002 : *The Mahābhārata and the Yugas. India's great epic poem and the Hindu system of world ages*. New York etc. : Peter Lang. (Asian Thought and Culture 51)
- GRIMAL François 2000 : « Pour décrire un commentaire traditionnel sur une œuvre littéraire sanskrite. », *BEFEO* 87 : 765-85.
- GRIMAL François 2001 : « "Par désir de faire une faveur à ceux dont l'esprit est lent" et "Pour le plaisir des savants". Premières questions pour une étude des commentaires littéraires sanskrits », in *Les sources et le temps. Sources and Time. A colloquium. Pondicherry 11-13 January 1997*. Pondichéry : IFP-ÉFEO, p. 77-92.
- GRINSHPON Yohanan 1997 : « Yogic Revolution and tokens of conservatism in Vyāsa-Yoga. », *JIP* 25 129-138.
- HALBFASS Wilhelm 1980 : « Karma, apūrva and « natural » causes : observations on the growth of and limits of the theory of saṃsāra. », in *Karma and Rebirth in Classical Indian Traditions*, ed. by W. Doniger O'Flaherty. Berkeley-Los Angeles : University of California Press, p. 268-302.
- HALBFASS Wilhelm 1988 : *India and Europe. An Essay in Understanding*. Delhi : Motilal Banarsidass, 1990. 1<sup>ère</sup> éd., Albany : State University of New York.
- HALBFASS Wilhelm 1991 : *Tradition and Reflection. Explorations in Indian Thought*. Albany : State University of New York.
- HARA Minoru 1980 : « Hindu and Sanskrit concepts of teacher. Sanskrit Guru and Ācārya. », in M. NAGATOMI et al. (eds) : *Sanskrit and Indian Studies : Essays in Honour of Daniel H.H. Ingalls*. Dordrecht : Reidel, p. 93-118.
- HAUER J. Wilhelm 1922 : *Die Anfänge der Yogapraxis im alten Indien*. Stuttgart : W. Kohlhammer.
- HAUER J. Wilhelm 1930 : « Das neugefundene arabische Manuskript von Al-Bīrūnī's Übersetzung des Pātañjala : Ein vorläufiger Bericht », *Orientalische Literaturzeitung*, p. 273-282.
- HAUER J. Wilhelm 1931 : « Eine Übersetzung des Yoga-Merksprüche des Patañjali mit dem Kommentar des Vyāsa. », Pars prima, in *Yoga. Internationale Zeitschrift für wissenschaftliche Yoga-Forschung*, p. 25-43.
- HAUER J. Wilhelm 1958 : *Der Yoga : Ein indischer Weg zum Selbst*. Édition revue : *Yoga als Heilweg*. Stuttgart : W. Kohlhammer.
- HOPKINS E. Washburn 1901 : « Yoga-technique in the great Epic. », *JAOS* 22 : 333-379.
- HOUBEN Jan E.M. 1999 : « To kill or not to kill the sacrificial animal (*yajñapaśu*) ? Arguments and perspectives in brahmanical ethical philosophy. », in J.E.M. Houben & K. R. van Kooij, eds., *Violence denied: Violence, Non-Violence and the Rationalization of Violence in South Asian Cultural History*. Leyde : Brill (Brill's Indological Library, vol. 16), p. 105-183.
- HULIN Michel 1978a : *Sāṃkhya Literature*. Wiesbaden : Otto Harrassowitz (HIL vol. VI, part III, fasc. 3, p. 127-162).
- HULIN Michel 1978b : *Le principe de l'ego dans la pensée indienne classique. La notion d'ahamkāra*. Paris : Collège de France-Institut de Civilisation Indienne, fasc. 44.
- HULIN Michel 1980 : *Mṛgendrāgama. Sections de la doctrine et du yoga avec la Vṛtti de Bhaṭṭanārāyaṇakaṇṭha et la Dīpikā d'Aghoraśivācārya*. Pondichéry : Institut Français d'Indologie. [section du yoga : p. 355-381]
- HULIN Michel 1985 : *La Face cachée du temps : l'imaginaire de l'au-delà*. Paris : Fayard.
- HULIN Michel 1987 : « Décadence et renouvellement : la doctrine des âges du monde dans l'hindouisme. », in *Eranos 1985*, Frankfurt : Insel Verlag, p. 177-208.
- HULIN Michel 1993 : *La mystique sauvage*. Paris : PUF. (« Perspectives critiques »)
- HULIN Michel 1996 : « L'Inde ancienne comme lieu des figures de l'Autre. », in *L'Inde inspiratrice. Réception de l'Inde en France et en Allemagne (XIX<sup>e</sup> & XX<sup>e</sup> siècles)*, Strasbourg : Presses Universitaires de Strasbourg, p. 19-28.
- HULIN Michel 2000 : « Le commentaire dans la littérature philosophique de l'Inde ancienne. », in *Le commentaire entre tradition et innovation*, Paris, Librairie philosophique J. Vrin, p. 425-434. (Actes du colloque international de l'Institut des traditions textuelles, Paris et Villejuif, 22-25 sept. 1999)

- JACOBI Hermann 1884 : *Jaina Sūtras, translated from the Prākṛit*. Part I : Ācārāṅga Sūtra, Kalpa Sūtra. Oxford University Press. Reprint : Delhi, [etc.], 1980. (Sacred Books of the East, 22.)
- JACOBI Hermann 1895 : *Jaina Sūtras, translated from the Prākṛit*. Part II : Uttarādhyayana Sūtra, Sūtrkritāṅga Sūtra. Oxford University Press. Reprint : Delhi, [etc.], Motilal Banarsidass, 1968. (Sacred Books of the East, 45.)
- JACOBI Hermann 1911 : « The dates of the philosophical Sūtras of the Brahmins. », *JAOS* 31 : 1-29.
- JACOBSEN Knut A. 2002 : *Prakṛti in Sāṃkhya-Yoga. Material Principle, Religious Experience, Ethical Implications*. New York : Peter Lang, 1999. 2<sup>e</sup> édition : Delhi : Motilal Banarsidass, 2002.
- JACOBSEN Knut A. 2008 : « Yoga Traditions. », in *Theory and Practice of Yoga. Essays in Honour of Gerald James Larson*. Ed. K.A. Jacobsen. : Delhi : Motilal Banarsidass, p. 1-27.
- JAMISON & WITZEL 2008 : Stephanie W. JAMISON and Michael WITZEL, *Vedic Hinduism*, 1992. (version PDF 2008 sur Internet)
- JAINI Padmanabh S. 1970: « Śramaṇas : their conflict with brāhmanical society. », in *Chapters in Indian Civilisation*, Vol. I. Edited by Joseph W. Elder. Dubuque (Iowa) : Kendall Hunt, p. 41-81.
- JANET Pierre 1975 : *De l'angoisse à l'extase*. Paris : F. Alcan, 1926. Réimpr. Société P. Janet et Laboratoire de psychologie pathologique de la Sorbonne, Paris, 1975.
- JARREL Howard R. 1975 : *International Yoga Bibliography, 1950 to 1980*, Metuchen, N.J. and London : The Scarecrow Press, 1981
- JORET F.-D 1923 : *La contemplation mystique d'après Saint Thomas d'Aquin*. Lille-Bruges-Bruxelles : Société Saint Augustin-Desclée de Brouwer.
- JOSHI Balraj Kumar 1993 : « L'isolement libérateur (*kaivalya*) selon le Sāṃkhya à la lumière de la *Yuktidīpikā*. », in CHENET (éd.) 1993 : 131-137.
- JOSHI R.V. 1968 : « The doctrine of causality. », in *Mélanges d'Indianisme à la mémoire de Louis Renou*. Paris : Institut de Civilisation Indienne, p. 403-413.
- JOSHI S.D. & J.A.F. ROODBERGEN 1973 : *Tatpuruṣāhnikā. Patañjali's Vyākaraṇa-Mahābhāṣya Tatpuruṣāhnikā* (P 2.2.2-2.2.23). Edition with Translation and Explanatory Notes by S. D. Joshi and J. A. F. Roodbergen. (Publications of the Centre of Advanced Study in Sanskrit. C 7). Poona.
- KANE Pandurang Vaman 1968-1977: *History of Dharmaśāstra* (Ancient and Mediaeval Religious and Civil Law), vol. I-V, Poona : Bhandarkar Oriental Research Institute (« Government Oriental Series ») 1930-1962. 2<sup>e</sup> éd., révisée, 1968-1975. Spécialement le vol. V, Part II, 1977 : chap. XXXII, 1977, p. 1385-1467. [L'ouvrage de P. V. KANE s'intéresse à la datation des *YS* et *YBh*, à l'identité de ses exposants ; l'auteur énumère les principales théories (notamment celle de L. RENO, « On the identity of the two Patañjali's », *IHQ*, vol. XVI, N° 3, 1940, p. 586-591 où sont comparés les emplois des termes communs aux deux Patañjali. L. RENO conclut sur une différence d'identité entre les auteurs homonymes du *Mahābhāṣya* et du *Yoga-Sūtra*). P. V. KANE étudie les parallèles textuels (bouddhisme, *Upaniṣad*, *Mahābhārata*, etc.). Il signale aussi les emplois anciens du mot *yoga* (Ṛgveda, etc.). Les nombreuses citations du *Yoga-Bhāṣya* non identifiées y sont étudiées ainsi que les personnages cités (comme Jaigīṣavya de *YBh* III.18). L'étude du contenu doctrinal suit le même schéma, les principales notions étant rapportées aux parallèles bouddhiques et brahmaniques.]
- KAPANI Lakshmi 1992-1993 : *La notion de saṃskāra*. Paris : Collège de France-Institut de Civilisation Indienne, fasc. 591 et 592.
- KAPANI Lakshmi 2006 : « L'usage des exemples dans le raisonnement philosophique indien. », in *Les rationalités de l'Inde*. Rue Descartes 54, Collège international de Philosophie, Paris : PUF : 8-34.
- KIRFEL Willibald 1967 : *Die Kosmographie der Inder, nach den Quellen dargestellt*. Darmstadt (1<sup>ère</sup> édition : Bonn, Leipzig : Kurt Schroeder, 1920).
- KOELMAN Gaspar M. 1970 : *Pātañjala Yoga : From Related Ego to Absolute Self*. Poona : Papal Athenaeum.
- KOKAJE & KENGHE 1966-1968 : « The Vāsiṣṭha-Saṃhitā », *Yoga-mīmāṃsā* of Kaivalyadhama, Lonavla, Poona. [édition critique de R.G. KOKAJE et traduction anglaise de C.T. KENGHE]
- KULKE & ROTHERMUND 1998 : Hermann KULKE and Dietmar ROTHERMUND 1998 : *A History of India*. 3rd ed. London and New York : Routledge. Reprinted 2003.

- LACOMBE Olivier 1937 : *L'absolu selon le Vedānta. Les notions de Brahman et d'Atman dans les systèmes de Çankara et Rāmānuja*. Paris : Annales du Musée Guimet, Bibl. d'études, 49 ; 1966 : 2<sup>e</sup> éd., Paris : Geuthner.
- LACOSTE Jean-Yves 1998 : *Dictionnaire critique de théologie* sous la direction de Jean-Yves Lacoste. Paris : Presses Universitaires de France. (= DCT)
- LAMOTTE Etienne 1958 : *Histoire du bouddhisme indien. Des origines à l'ère Śaka*. Louvain : Institut Orientaliste (Publications de l'Institut Orientaliste de Louvain, 53.)
- LARSON Gerald James 1975 : « The notion of *satkārya* in Sāṃkhya : towards a philosophical reconstruction. », *Philosophy East and West* 25 : 31-40.
- LARSON Gerald James 2001 : *Classical Sāṃkhya*. Delhi : Motilal Banarsidass, Second Revised Edition 1979 ; réimpr. 2001.
- LARSON & BHATTACHARYA : Gerald James LARSON and Ram Shankar BHATTACHARYA (ed) 1987: *Sāṃkhya. A Dualist Tradition in Indian Philosophy*. Delhi, [etc.] : Motilal Banarsidass. (Encyclopedia of Indian Philosophies, vol. IV).
- LARSON & BHATTACHARYA : Gerald James LARSON and Ram Shankar BHATTACHARYA (ed) 2008 : *Yoga : India's Philosophy of Meditation*. Delhi, [etc.] : Motilal Banarsidass. (Encyclopedia of Indian Philosophies, vol. XII).
- LAUX Henri 2005 : « Qu'est-ce que la mystique ? », in CAPELLE 2005 : 77-90.
- LA VALLEE POUSSIN Louis de 1936-7: « Sarvāstivāda (Documents d'Abhidharma). », in *Mélanges chinois et bouddhiques*, V, p. 7-158.
- LA VALLEE POUSSIN Louis de 1937 : « Le bouddhisme et le Yoga de Patañjali. », in *Mélanges chinois et bouddhiques*, V, p. 223-242.
- LA VALLEE-POUSSIN Louis de : 1971-1980 : *L'Abhidharmakośa de Vasubandhu*. 6 vol., Paris-Louvain, 1925-1931. Nouvelle édition 1971-1980, Institut Belge des HEC, MCB vol. 16.
- LEVI Sylvain ([1898] 2003) : *La doctrine du sacrifice dans les Brahmanas*, avec une préface de L. Renou, (réimpr. de la 2<sup>e</sup> éd., 1966) et une postface inédite de Ch. Malamoud. Turnhout : Brepols (« Bibliothèque de l'École des hautes études, Sciences religieuses » 118).
- LINDQUIST Sigurd 1932 : *Die Methoden des Yoga*. Lund.
- LINDQUIST Sigurd 1935 : *Siddhi und Abhiñña, a study about the classical wonder of Yoga*. Uppsala Universitets Arsskrift, 1935 : 2.
- MAAS Philipp André 2006b : « On the Written Transmission of the Pātañjalayogaśāstra. », in *Proceedings of the 12th World Sanskrit Conference*, Helsinki, Finland, 13-18 July 2003. Delhi etc. 2006. [Une version abrégée de ce texte est publiée dans MAAS 2006a]
- MAAS Philipp André 2009 : « The so-called Yoga of suppression », in *Yogic Perception, Meditation and Altered States of Consciousness* (ed. by E. Franco in collaboration with D. Eigner), Wien : OAW, p. 263-282. (Ouvrage dédié principalement au bouddhisme, ce qui n'est pas dit dans le titre)
- MALAMOUD Charles 1977 : *Le Svādhyāya. Récitation personnelle du Veda. Taittirīya-Āraṇyaka, livre II*. Paris : Collège de France-Institut de Civilisation Indienne, fasc. 42.
- MALAMOUD Charles 1988 : « Dette et devoir en sanscrit dans le brahmanisme » in *Lien de vie, nœud mortel, Les représentations de la dette en Chine, au Japon et dans le monde indien*. Paris : Éditions de l'École des Hautes Études en Sciences Sociales, 1988 : 187-202.
- MALAMOUD Charles 1989 : *Cuire le monde. Rite et pensée dans l'Inde ancienne*. Paris : Éditions La Découverte.
- MALINAR Angelina 2003 : « Completeness through Limitation : On the Classification of tattvas in Sāṃkhya Philosophy. », *BIS* : 307-325.
- MASSON-OURSSEL 1963 : *Le Yoga*. Paris.
- MATILAL Bimal. K. 1975 : « Mysticism and Reality : Ineffability. », *JIP* 3 : 217-52.
- MATILAL Bimal K. 1978 : « The Ineffable. », in H. Coward (éd.), *Language in Indian Philosophy and Religion*, Studies in Religion, supplement 5. Wilfred Laurier University Press, Ontario.
- MATILAL Bimal K. 1988 : *Perception : An Essay on Classical Indian Theories of Knowledge*. Oxford : Clarendon Press.



- MAY Jacques 1959 : *Candrakīrti. Prasannapadā madhyamakavyṛtti*. Douze chapitres traduits du sanscrit et du tibétain, accompagnés d'une introduction, de notes et d'une édition critique de la version tibétaine. Paris : Adrien-Maisonneuve.
- MICHAEL Tara 1974 : *Haṭha-Yoga-Pradīpikā. Traité sanskrit de haṭha-yoga*, préface de Jean Filliozat. Paris : Fayard (« Documents spirituels »).
- MICHAEL Tara 1980 : *Yoga*. Paris : Éditions du Rocher.
- MICHAEL Tara 1993 : « La valeur libératrice de la prise de posture (*āsana*) dans le yoga classique. », in CHENET (éd.) 1993 : 138-157.
- MICHAELS Axel 2001 : *The paṇḍit. Traditional Scholarship in India* ed. by Axel Michaels. New Delhi : Manohar ; particulièrement, AKLUJKAR A. « Paṇḍita and Paṇḍits in History. », p. 17-40.
- MINARD Armand 1949 et 1956 : *Trois Énigmes sur les Cent Chemins*. Recherches sur le Śatapatha-Brāhmaṇa. Paris, Les Belles Lettres I : 1949 ; Paris, De Boccard II : 1956.
- MITTAL & THURSBY 2004 : ed. by Sushil MITTAL and Gene THURSBY, *Religions of South Asia. An Introduction*. London and New York : Routledge.
- MOINGT Joseph 1986 : « Polymorphisme du corps du Christ. », in *Corps des Dieux*. Sous la direction de Charles Malamoud et Jean-Pierre Vernant. Paris : Gallimard, p. 59-82.
- MONIER-WILLIAMS Monier : *A Sanskrit-English Dictionary*.
- MOTEGI Shujun 1999 : « The teachings of Pañcaśikha in the Mokṣadharmā. », *ASĒA* LIII.(3) : 513-535.
- NYANANILOKA 1961 : *Vocabulaire bouddhique de termes et doctrines du Canon pali*. Paris : Adyar.
- NOLOT Édith 1991 : *Règles de discipline des nonnes bouddhistes. Le Bhikṣuṇīvinaya de l'école Mahāsāṃghika-lokottaravādin. Traduction annotée, commentaire, collation du manuscrit*. Paris : Collège de France-Institut de Civilisation Indienne, fasc. 60.
- OBERHAMMER Gerhardt 1965 : « Meditation und Mystik im Yoga des Patañjali », *Wiener Zeitschrift für die Kunde Süd- und Ostasiens und Archiv für indische Philosophie*, IX, 1965, p. 98-118..
- OBERHAMMER Gerhardt 1977 : *Strukturen yogischer Meditation : Untersuchungen zur Spiritualität des Yoga*. Wien : Österreichische Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-Historische Klasse. Sitzungberichte. Band 322.
- OBERHAMMER Gerhardt 1991 : *Terminologie der frühen philosophischen Scholastik in Indien*. Wien : Verlag der österreichischen Akademie der Wissenschaften.
- OBERHAMMER Gerhardt 1994 : *La délivrance, dès cette vie (jīvanmukti)*. Paris : Collège de France-Institut de Civilisation Indienne, fasc. 61.
- OETKE Claus 2003 : « Limitations of theories of pramāṇa. », *JIP* 31 : 199-227.
- OGUIBENINE Boris 1984 : « Sur le terme *yōga*, le verbe *YUJ-* et quelques-uns de leurs dérivés dans les hymnes védiques. », *IJ* 27, p. 85-101.
- OLIVELLE Patrick 1992 : *Samnyāsa Upaniṣads. Hindu scriptures on asceticism and renunciation*. Translated with introduction and notes. New York-Oxford : Oxford University Press.
- OLIVELLE Patrick 1995 : *Rules and regulations of Brahmanical Asceticism. Yatidharmasamuccaya of Yādava Prakāśa*. Edited and translated. Albany : SUNY Press.
- OLIVELLE Patrick 1996 : *Upaniṣads. A New Translation*, transl. from the original Sanskrit. Oxford, New York : Oxford University Press (Oxford World's Classics).
- OLIVELLE Patrick 1998 : *The Early Upaniṣad : Annotated Text and Translation*. Oxford, New York, Oxford University Press ; coll. South Asia Research.
- OLIVELLE Patrick 2005 : *Language, Texts, and Society. Explorations in Ancient Indian Culture and Religion*. Firenze : Firenze University Press. Munshiram Manoharlal.
- PADOUX André 1963 : *Recherches sur la symbolique et l'énergie de la parole dans certains textes tantriques*. Paris : Institut de Civilisation Indienne, fasc. 21.
- PADOUX André 1980 : « Contributions à l'étude du *mantraśāstra*. II Le *nyāsa*. », *BEFE0* LXVII : 59-102.
- PADOUX André 1981 : « Un *japa* tantrique : *Yoginīhṛdaya* III, 171-190 », in *Tantric and Taoist Studies in Honor of R. A. Stein*, ed. M. Strickmann, Bruxelles : Institut Belge des Hautes Études Chinoises, pp. 141-154.
- PADOUX André 1984 : « Le monde hindou et le sexe— symbolisme, attitudes, pratiques. », *Cahiers Internationaux de Sociologie* 76 : 29-49.
- PADOUX André 1987 : « Contributions à l'étude du *mantraśāstra*. III Le *japa*. », *BEFE0* LXXVI : 117-164.

- PADOUX André 1990 : « Image mentale, méditation et culte dans la Śrīvidyā : quelques exemples tirés du *Yoginīhṛdaya*. », in *L'image divine- Culte et méditation dans l'hindouisme*, Paris : Éditions du CNRS.
- PADOUX André 1990 : *Vāc, The Concept of the Word in Selected Hindu Tantras*, Albany : SUNY Press. [Version anglaise, revue et augmentée, de PADOUX 1963 ; il existe aussi une version abrégée de PADOUX 1975 : *L'énergie de la parole, Cosmogonies de la parole Tantrique*, Paris : Le Soleil Noir, 1980]
- PADOUX André 1993 : « Parole et corps vécu dans le yoga tantrique », pp. 39-52.
- PADOUX André 1998 : voir SILBURN-PADOUX 1998.
- PADOUX André 1999 : « Transe, possession ou absorption mystique ? L'*āveśa* selon quelques textes tantriques cachemiriens », in TARABOUT-ASSAYAG 1999 : 133-147.
- PADOUX André 2000 : « The Tantric Guru », in *Tantra in Practice*, Edited by David Gordon White, Princeton Readings in Religion, Princeton University Press, p. 41-51 (avec une traduction de la section du Kulārṇavatantra consacrée à la question du maître et du disciple tantriques).
- PADOUX André 2010 : *Comprendre le tantrisme. Les sources hindoues*, Paris : Albin Michel.
- PANDE Govind Chandra 1974 : *Studies in the Origins of Buddhism*. Second revised edition. Delhi : Motilal Banarsidass.
- PARPOLA Asko 1984 : « On the primary Meaning and Etymology of the Sacred Syllable *ōm*. », in Proceedings of the Nordic South Asia Conference, *Studia Orientalia*, 50 : 195-213.
- PAYYAPPILLY Joseph 2005 : *The Concept of Man in the Advaita Vedanta of Sankara. An Inquiry into Theological Perspectives*. Würzburger Studien zur Fundamentaltheologie. Herausgegeben von Elmar Klinger, 33, Frankfurt am Main : Peter Lang.
- PENSA Corrado 1969 : « On the Purification Concept in Indian Tradition, with Special Regard to Yoga. », *Philosophy East and West*, vol. 19 : 194-228.
- PEREIRA José 1991 : *Hindu Theology. Themes, Texts and Structures*. First Indian Edition. Delhi : Motilal Banarsidass. (1<sup>ère</sup> édition 1976)
- PETIT Paul 1942 : *Œuvres de Maître Eckhart*, traduction de Paul Petit. Paris : Gallimard.
- PHILLIPS Stephen 1985 : « The Conflict of Voluntarism and Dualism in the *Yogasūtra* (or How to Get "Mukti" from Metaphysics). », *JIP* 13 : 399-414.
- PIEPER Joseph 1957 : *The Silence of Saint Thomas*. London : Faber and Faber.
- PINES & GELBLUM 1966 : S. PINES and T. GELBLUM : « Al-Bīrūnī's Arabic version of Patañjali's *Yogasūtra* : a translation of his first chapter and a comparison with related Sanskrit texts. », *BSOAS* 29, p. 302-325.
- PLUEGER Lloyd W. 2008 : « Person, Purity, and Power in the Yoga-Sūtra. », in *Theory and Practice of Yoga. Essays in Honour of Gerald James Larson*. Ed. K.A. Jacobsen. : Delhi : Motilal Banarsidass, p. 29-59.
- POLLOCK Sheldon 1985 : « The Theory of Practice and the Practice of Theory in Indian Intellectual History. », *JAOS* 105 : 499-519.
- POLLOCK Sheldon 2006 : *The Language of the Gods in the World of Men : Sanskrit, Culture, and Power in Pre-modern India*, Berkeley : University of California Press.
- POTTER Karl Harrington 1983 : *Bibliography [of Indian Philosophies]*. Revised Edition. Delhi, [etc.] : Motilal Banarsidass. (*Encyclopedia of Indian Philosophies*, VIII)
- POTTER Karl Harrington 1999 (éd.) : *Buddhist Philosophy from 100 to 350 A.D.* Delhi, [etc.] : Motilal Banarsidass. (*Encyclopedia of Indian Philosophies*, VIII)
- PRASAD Hari Shankar 1984 : « Time and Change in Sāṃkhya-Yoga. », *JIP* 12 : 35-49.
- PRZYLUKI & LAMOTTE 1932 : J. PRZYLUKI et Étienne LAMOTTE : « Bouddhisme et Upaniṣad. », *BEFEO*, t. 32 : 141-169.
- RAGHAVAN IYER 1988-1989 : *The Yoga Sutras*, I-VII. Theosophy Library Online (lu en 2006 sur le site 'www.theosophy.org/tlodoocs/YogaSutra' ; présente une vision indienne contemporaine du *Yoga-Sūtra* et du Yoga considérés dans la nébuleuse hindoue présentés comme universels)
- REAT Noble Ross 1977 : « Karma and rebirth in the Upaniṣads and Buddhism. », *Numen* 24(3): 163-185.
- RENOU Louis 1940 : « On the Identity of the two Patañjali's. », *IHQ* vol. XVI, n° 3 : 586-591.

- RENOU Louis 1942 : *Terminologie grammaticale du sanskrit* (= TGS). 3 vol. (Bibliothèque de l'École des Hautes Études, Sciences historiques et philologiques, fasc. 280, 281 et 282), Paris : Champion.
- RENOU Louis 1947 : *Les écoles védiques et la formation du Veda*. Cahiers de la Société asiatique IX. Paris.
- RENOU Louis 1948 : « Les origines de la notion de *māyā* dans la spéculation indienne. », *Journal de Psychologie normale et pathologique*, p. 290-298 ; repris dans *L'Inde Fondamentale*, Paris : Hermann, 1978 : 133-140.
- RENOU Louis 1949 : « Sur la notion de *brahman*. » (avec la collaboration de Lilian Silburn), *JA* 237 : 7-46 ; repris dans *L'Inde Fondamentale*, Paris : Hermann, 1978 : 133-140.
- RENOU Louis 1951 : *Śāṅkara. Prolégomènes au Vedānta*. Texte traduit du sanskrit. Paris : Librairie d'Amérique et d'Orient Adrien-Maisonneuve.
- RENOU Louis 1952 : « On the word *ātman*. », *Vāk* 2, Pondichéry, p. 151-157.
- RENOU Louis 1952b : GLV = *Grammaire de la langue védique*. IAC, Lyon.
- RENOU Louis 1953 : « Le Passage des Brāhmaṇa aux Upaniṣad. », *JAOS* 73 : 138.
- RENOU Louis 1953b : « Quelques termes du Ṛgveda : a.Abhva. b. Bāndhu. c. Prāsiti. d.Yōga. e.Kavī. », *JA* 241, 1953 : 167-183.
- RENOU Louis 1954 : *Vocabulaire du rituel védique*. Paris : Librairie Klincksieck.
- RENOU Louis 1955 : c.r. de NAKAMURA 1983, [Histoire du Vedānta ancien] (*PrācīnaVedāntavāda*), *JA* 243 : 249-251.
- RENOU Louis 1956 : *Hymnes spéculatifs du Veda*. Paris : Gallimard (coll. « Connaissance de l'Orient »).
- RENOU Louis 1957 : « Grammaire et Vedānta. », *JA* 245 : 121-33 ; repris par J. F. Staal, *A Reader on the Sanskrit Grammarians*, The Massachusetts institute of Technology, 1972 ; repris dans *Louis Renou. Choix d'études indiennes*, Paris, Réimpressions École Française d'Extrême-Orient n° 9, 1997 : 407-419.
- RENOU Louis 1957b : « Introduction générale. », in J. Wackernagel, *Altindische Grammatik*, Göttingen : Vandenhoeck & Ruprecht, p. 3-125.
- RENOU Louis 1962 : « Recherches sur le rituel védique : la place du Rig-Veda dans l'ordonnance du culte. », *JA* 250 : 161-84 ; republié dans *Louis Renou. Choix d'études indiennes*. Paris, Réimpressions École Française d'Extrême-Orient n° 9, 1997 : 849-872.
- RENOU Louis 1963 : « Sur le genre du *sūtra* dans la littérature sanskrite. », *JA* : 165-216.
- RENOU Louis 1965 : « Sur quelques mots du Ṛgveda. », *JAOS* 85 : 79-85.
- RENOU Louis 1978 : *L'Inde fondamentale*. Études d'indianisme réunies et présentées par C. Malamoud. Paris : Hermann.
- RHYS DAVIDS T. W. 1899 : *Dialogues of the Buddha*, translated from the Pali. Part I. Reprint: Pali Text Society, London. 1977. (SBB, 2.)
- RITTER H. 1953 : *Le Livre du millénaire d'Avicenne*, Tehran, II : 134-148 [L'auteur étudie l'ouvrage de Al Biruni sur le yoga; voir RITTER 1956]
- RITTER H. 1956 : « Al-Bīrūnī's Übersetzung des Yoga-Sūtra des Patañjali. », *Oriens* 9 : 165-200.
- RUEGG David Seyfort 1959 : *Contributions à l'histoire de la philosophie linguistique indienne*, Paris : Collège de France-Institut de Civilisation Indienne, fasc. 7.
- RUKMANI Trichur Subrahmaniam 1988 : « Vijñānabhikṣu's Double Reflection Theory of Knowledge in the Yoga System. », *JIP* 1988 : 41-49 (aussi dans RUKMANI 1989).
- RUKMANI Trichur Subrahmaniam 1993 : « Śāṅkara's Views on Yoga in the *Brahmasūtrabhāṣya* in the Light of the Authorship of the *Yogasūtrabhāṣyavivaraṇa*. », *JIP* 21 : 395-404.
- RUKMANI Trichur Subrahmaniam 1994 : « The Concept of Jīvanmukti in Advaita-Vedānta and Sāṃkhya-Yoga Traditions. », in *Pandit N.R. Bhatt. Felicitation Volume*, editors : P.S. Filliozat, S. P. Narang, C.P. Bhatta, Delhi : Motilal-Banarsidass, p. 311-317.
- RUKMANI Trichur Subrahmaniam 2001 : *Yogasūtrabhāṣyavivaraṇa of Śāṅkara*. Vivaraṇa text with English translation alongwith text and English translation of Patañjali's Yogasūtra's and Vyāsabhāṣya. Vol. I : *Samādhipādaḥ. Sādhana-pādaḥ*. Vol. II : *Vibhūtipādaḥ. Kaivalyapādaḥ*. Delhi : Munshiram Manoharlal.
- RUKMANI Trichur Subrahmaniam 2007 : « Dharmamegha-*samādhi* in the yogasutras of Patañjali : a critique. (Essay). », *Philosophy East and West*.

- SALOMON Richard 1998 : *Indian Epigraphy. A guide to the Study of Inscriptions in Sanskrit, Prakrit, and the Other Indo-Aryan Languages*. New York Oxford : Oxford University Press.
- SARMA Ramachandra : *Yogiyajnavalkya*, Murabadad : Sanatanadharma Press.
- SCHMIDT Hans-Peter, « Ahimsā and Rebirth. », in M. Witzel (éd.) *Inside the Texts - Beyond the Texts*. Proceedings of the International Vedic Workshop at Harvard, Cambridge Mass. : Department of Sanskrit and Indian Studies. (HOS, Opera Minora, Vol. 2), 1997 : 207-234.
- SCHREINER Peter 1979, *Yoga, Grundlagen, Methoden, Ziele. Ein bibliographischer Überblick*, Köln : Brill.
- SCHUBRING Walther (1962/2000) : *The doctrine of the Jainas, described after the Oldest Sources*. Translated from the revised German edition by Wolfgang Beurlen. With the three indices enlarged and added by Willem Bollée and Jayandra Soni. Delhi : Motilal Banarsidass. (Lala Sundarlal Jain Research Series, 15.)
- SCHUBRING Walther 2004 : *Mahāvīra's words*. Translated from German with much added material by Willem Bollée and Jayandra Soni. Ahmedabad : L.D. Institute of Indology. (L.D. Series, 139.)
- SENART Emile 1915 : « Rajas et la théorie indienne des trois guṇas. », *JA*, Série XI, vol. VI, Paris, p. 151-164. [Texte en ligne sur le site < Gallica.bnf.fr >]
- SHAW Sarah 2006 : *Buddhist Meditation. An Anthology of Texts from the Pāli Canon*. London and New York : Routledge.
- SIAUVE Suzanne 1980 : « Le guru dans tradition hindoue. », in *Le maître spirituel*, Paris : Cerf, collection "Foi vivante".
- SILBURN Lilian 1978 : *Śvetāśvatara-Upaniṣad*. Paris : Librairie d'Amérique et d'Orient Adrien-Maisonneuve. (Les Upanishad. Texte et traduction sous la direction de Louis Renou, VII). 1<sup>ère</sup> éd. : 1948.
- SILBURN Lilian 1989 : *Instant et cause. Le discontinu dans la pensée philosophique de l'Inde*. Paris : De Boccard. (1<sup>ère</sup> éd. Paris : Vrin 1955).
- SILBURN Lilian 1997 : *Aux sources du bouddhisme*. Textes traduits et commentés sous la direction de L. SILBURN, Paris : Fayard (Collection: Le Trésor spirituel de l'humanité.). 1<sup>ère</sup> éd. : *Le Bouddhisme*, 1977.
- SILBURN & PADOUX 1998 : *Abhinavagupta. La lumière sur les Tantras. Chapitres 1 À 5 du Tantrāloka* traduits et commentés par Lilian Silburn et André Padoux. Paris : Institut de Civilisation indienne-Collège de France, fasc. 66.
- SILBURN Lilian 1999 : *Le Vijñāna Bhairava*. Texte traduit et commenté. Paris : Institut de Civilisation indienne, fasc. 15. (1<sup>ère</sup> éd. 1961).
- SINGLETON Mark 2010 : *Yoga Body. The Origins of Modern Posture Practice*, Oxford University Press.
- SIRCAR Dineścandra 1967 : *Cosmography and Geography in Early Indian Literature*. Calcutta : Indian Studies Past and Present.
- SMITH Brian K. 1990 : « Eaters, Food and Social Hierarchy in Ancient India. », in *Journal of the American Academy of Religion*, 58, 1990 : 177-208.
- SOLOMON Esther A. 1976-8 : *Indian Dialectics. Methods of Philosophical Discussion*. 2 vol. Ahmedabad : B.J. Institute of Learning and Research.
- SRINIVASAN Meth Doris 1997 : *Many Heads, Arms and Eyes. Origin, Meaning and Form of Multiplicity in Indian Art*. Leiden-New York-Köln : Brill. (Studies in Asian Art and Archaeology. Vol. XX)
- STCHERBATSKY Theodore 1977 : *The Conception of Buddhist Nirvāṇa*. New York : Gordon Press (1<sup>ère</sup> éd. Leningrad : 1927).
- STCHERBATSKY Theodore 1994 : *The Central Conception of Buddhism and the meaning of the word « dharma »*. London, 1923 (Prize Publication Fund, n° VII) ; réimp. Delhi, [etc.] : Motilal Banarsidass, 1994.
- STEINMANN Ralph Marc 1986 : *Guru-śiṣya-saṃbandha. Das Meister-Schüler-Verhältnis in traditionellen und modernen Hinduismus*. Stuttgart : Franz Steiner Wiesbaden.
- TARABOUT Gilles : v. ASSAYAG-TARABOUT.
- TARDAN-MASQUELIER Ysé 1999 : *L'Hindouisme*. Paris : Bayard.
- TART Ch. T. 1990 : *Altered States of Consciousness*. Troisième édition : Harper, San Francisco 1990. Première édition 1969.

- THAPAR Romila 2002 : *The Penguin History of Early India. From the Origins to AD 1300*. London, etc. : Penguin Books. Reprint 2003.
- THIEME Paul 1952 : « Ambrosia. », in *Studien zur indogermanischen Wortkunde und Religionsgeschichte*. Berlin : Berichte über die Verhandlungen der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig ; Phil.-Hist. Klasse, band 98, Heft 5. p. 15-34.
- THOMAS D'AQUIN 1984 : *Somme théologique*. (4 vol.). Paris : Les éditions du Cerf.
- THOMAS D'AQUIN 1918 : *Sancti Thomae Aquinatis. Summa contra gentiles, cum commentariis Francisci de Sylvestris Ferariensis*, Romae : Typis Riccardi Garroni, MCMXVIII. Traduction : *Somme contre les gentils. Contra gentiles*. Paris : Les éditions du Cerf, 1993.
- THOMAS D'AQUIN 1985 : *Bref résumé de la foi chrétienne. Compendium theologiae*. Trad. par le R.P. Jean Kreit. Collection Docteur Angélique VI. Paris : Nouvelles Éditions Latines : Paris.
- TORELLA Raffaele 1973 : « Sāṃkhya as sāmānyasāstra. », *ASĒA* LIII.3.
- VARENNE Jean 1967 : *Mythes et Légendes extraits des Brāhmanas*. Paris : Gallimard/Unesco.
- VARENNE Jean 1971 : *Upanishads du Yoga*. Paris : Gallimard/Unesco.
- VARENNE Jean 1973 : *Le Yoga et la tradition hindoue*. Paris : CELT.
- VERPOORTEN Jean-Marie 1986 : « Le premier sūtra de la Mīmāṃsā. », *BEI* 4 : 353-366.
- VIEVARD Ludovic 2002 : *Vacuité (śūnyatā) et compassion (karuṇā) dans le bouddhisme madhyamaka*. Paris : Collège de France-Institut de Civilisation Indienne, fasc. n° 70.
- WEZLER A. 1984 : « On the Quadruple Division of the Yogaśāstra, the Caturvyūhatva of the Cikitsāsāstra and the 'Four Noble Truths' of the Buddha. », *Indologica Taurinensia* 12, p. 289-337.
- WEZLER A. 1986 : « On the Varṇa System as Conceived by the Author of the Pātañjala-Yoga-Śāstra-Vivaraṇa. », in *Dr. B. R. Sharma Felicitation Volume*. Tirupati, p. 172-188.
- WEZLER A. 2001 : « Letting a text speak : some remarks on the sādhanapāda of the Yogasūtra and the Yogabhāṣya. I. The wording of Yogasūtra 2.22. », *JIP* 29 : 293-304.
- WHICHER Ian 1997 : « Nirodha, Yoga Praxis and the Transformation of the Mind. », *JIP* 25 : 1-67.
- WHICHER Ian 1998 : *The Integrity of the Yoga Darśana : A Reconsideration of Classical Yoga*. Albany : SUNY Press.
- WHICHER Ian 2003 : « The integration of Spirit (*Puruṣa*) and Matter (*Prakṛti*) in the Yoga Sūtra. », in *Yoga : The Indian Tradition*. Edited by Ian Whicher and David Carpenter. London : RoutledgeCurzon. [voir le compte rendu de Marzenna Jakubczak dans *Philosophy East and West*, 2005, Vol. 55 n° 2, p. 353-8. L'ensemble de l'ouvrage est l'objet d'un compte rendu de A. Padoux, dans les *Archives de sciences sociales des religions*, 132 (2005).]
- WHICHER Ian 2005 : « The liberating role of *saṃskāra* in classical yoga. », *JIP* 33 : 601-630
- WHITE David Gordon 2003 : « Yoga in Early Hindu Tantra. », in WHICHER 2003 : 143-161
- WHITE David Gordon 2004 : « Early Understandings of yoga in the light of three Aphorisms from the *Yoga Sūtra* of Patañjali. » dans *Du corps humain, au carrefour de plusieurs savoirs en Inde, Mélanges offerts à Arion Roşu par ses collègues et amis à l'occasion de son 80<sup>e</sup> anniversaire*, Bucarest-Paris : CHR-De Boccard, p. 611-627.
- WHITE David Gordon 2009 : *Sinister Yogis*, Chicago, The University of Chicago Press.
- WOODS James Haughton 1918 : « La théorie de la connaissance dans le système du Yoga. », *JA* xi : 385-390.
- YGENGAR B. K. S, *Light on Yoga*. Yoga Dipikā. Foreword by Yehudi Menuhin. Revised Edition, New York, Schocken Books, 1977.
- WITZEL Michael : voir JAMISON & WITZEL.
- ZIMMER Stefan 1995-1996 : « Aspects de la civilisation des Indo-Iraniens. », *BEI* 13-14 : 431-459.